就業保險金申領限制放寬案 內閣內訌

不顧三名重量級部長反對 克揆決意執行以爭取選票

【渥太華訊】總理克里靖將不顧三名重量級內閣部長的反對，決意重新放寬就業保險金（EI）的申領限制，以爭取失業率較高的大西洋地區的選票。

據「國家郵報」報導，財政部長馬田、外交部長艾斯和菲和工業部長曼里，均強烈反對執政自由黨重新放寬就業保險金的限制，以提升自由黨在大西洋省份的民意支持度。此外，來自西岸的多位內閣部長，包括天然資源部長高伯爾、法務部長麥克李蘭、漁業部長戴禮和及環境部長安德遜，也不支持改變目前的有關措施。

不過，據內幕消息來源說，自由黨黨團普遍支持這項旨在討好大西洋地區選民的選戰策略，但是由於有主要的內閣部長反對，因此放寬就業保險金限制的建議，目前仍未通過內閣這一關。消息來源又表示，克里靖是黨領，最後可以拍板批准有關的建議。

但另一名知情人士批評說，克揆為了選票不惜採取劣褔的公共政策，使自由黨可能被人指責以金錢買票，影響黨譽。

在一九九六年，自由黨政府為了撙節開支和希望東岸人民減少依賴就業保險金，實施了較嚴苛的就業保險金限制，特別是適用於季節性僱員的就業保險給付申領條件。當時，許多來自大西洋省份的國會議員強烈反對這些改革。大西洋省份目前共有三十二席國會議席。

現在，隨著聯邦大選腳步漸近，克揆在今年三月的自由黨政策大會上，承諾取消若干新的就業保險金限制，其中包括針對經常申領者的減少給付。

據指出，這項措施是自由黨在一九九七年聯邦大選中，損失大西洋地區國會十九議席的主要原因。在新斯高沙省、紐芬蘭省、愛德華王子島和新布朗士維克省四個大西洋省份，據估有六十一萬人經常申領就業保險金，他們大部份是季節性勞工，例如漁民和林業工人等。

據悉，自由黨目前擁有十一席大西洋地區國會議席，並希望在來屆大選增添十至十五席，以抵銷預料將敗給加拿大聯盟黨的一些安省和加西地區議席。

愛德華王子島資深國會議員普羅德呼籲克揆當機立斷，拍板敲定重新放寬就業保險金的限制。

普羅德，當初新例實施時，只是試行性質，因此現在隨時可以取消執行。

捐款收據灌水

慈善機構被罰

【加通社滿地可電】滿地可一個猶太教社團和一所希伯來學院昨天在法庭承認，他們在簽發慈善捐款收據時，嚴重誇大捐款之數目，以圖利他人。因此，可能有數以百計的個人或團體捐款者將受到指控，他們可能被罰數百萬元。

滿地可郊區的布瓦布梁是個猶太人社區，一個名為「善心建設」的宗教團體在簽給捐款者可供減稅收據時，嚴重誇大捐款數目，意圖讓捐款者可多獲得減稅。「善心建設」與當地的一滿地可希伯來學院」有關。

這件欺詐案被人於一九九七年具證向當時的加拿大稅務總署（加拿大海關暨稅務總署前身）檢舉，經過聯邦稅務稽查員兩年的調查，已經證實其事。稽查單位表示，這是魁北克涉及宗教團體最大的稅務欺詐事件。聯邦官員在調查中查獲了價值高達六千萬元的假收據。「善心建設」已被處罰款四十萬元，並與滿地可希伯來學院同時被處不得在對外簽發慈善捐款收據。

男子被控縱火燒親孫

【多倫多訊】一名涉嫌故意縱火、企圖燒死親孫的七十歲祖父昨天被捕歸案，並被控企圖謀殺和縱火危害他人生命兩項罪名。

本週三下午，位於士嘉堡 Lighthall Crescent 十八號的一戶民宅突然起火。這戶民宅中的的一名婦女住客聽到警報器鳴響後跑出屋外，接著看到民宅內居住的一名老人匆匆離開。這時，婦女住客赫然發現屋內老人的四歲孫子渾身正被火焰吞沒，她趕緊叫喊要小男孩跑出屋外。當她上前撲救時，發現小男孩已被火勢嚴重燒傷。

四歲男孩被緊急送到多倫多病童醫院，醫生發現小男孩全身燒傷面積達百分之六十。經醫院搶救，小男孩目前傷情穩定。

↑卑詩大學校長瑪莎．派普（左）和劉介宙（右）在劉氏中心揭幕後互相握手道賀。（楊是殷攝）

↑聯邦外長艾斯和菲在劉氏中心落成典禮上致辭。（楊是殷攝）

卑詩大學

劉氏全球研究中心落成開幕

以台灣慈善家劉介宙命名 外長蒞臨致辭肯定存在價值

【溫哥華訊】聯邦外交部長艾斯和菲二十一日下午在以台灣慈善家劉介宙命名的卑詩大學劉氏全球問題研究中心落成典禮上說，劉氏中心的開幕給全球問題研究開闢了新方向。劉介宙家族的劉氏基金會為卑詩大學成立該中心，於一九九七年捐款一千三百餘萬元。

劉介宙表示，艾斯和菲外長願意在退休後參與和推動劉氏中心的研究，以他的人脈和號召力，將能吸引到世界各國的更多精英，共同來關注全球問題的討論，令他和家人深感榮幸。

由於艾斯和菲有政府的聯邦外長和劉氏全球問題研究中心未來研究員的雙重身份，他的出現令人注目。他昨日偕妻子出席這項盛會時，顯得神情輕鬆，不斷開自己玩笑。在落成典禮上開始致辭時，他特別不忘感謝卑詩大學校長瑪莎．派普給他一個「升職」機會。

艾斯和菲強調關注全球問題的重要性，他也盼望明年自外長職退休後，能與家人一同享受西岸的環境和溫和氣候。

劉介宙表示，二十餘年前大眾傳播學學者麥克魯恩（MarshallMclahan）說出「地球村」的概念時，還沒有人知道是甚麼意思。今天是眾多周知的事實。「地球村」的概念前有加拿大人提出，後有加國外長推動，相信在溫哥華研究全球問題，應該有相當的意義和基礎。

劉氏全球問題研究中心新大樓內昨日嘉賓雲集，除艾斯和菲和劉介宙家人外，還有聯邦亞太事務國務部長陳卓倫，前聯合國環境理事會執行長史特朗（MauriceStrong）等劉氏中心國際諮詢委員，包括波士頓大學校長韋斯林（Jon Westling）在內的數間大學校長，卑詩省前省長哈葛等昔日政壇要角，省專上教育廳副廳長阿姆斯特朗，駐溫太華台北經濟文化代表房金炎，駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長秦日新，以及西門菲沙大學校監黃光等遠等省內兄弟大學負責人。

派普和學術副校長麥克布萊德，研究生院院長弗蕾德．格拉諾特，劉氏中心主任史勒梅克在會上致辭，並一再對劉介宙和家人的慷慨貢獻表示感謝。落成典禮由派普和劉介宙共同為中心紀念 揭幕。

卑詩大學劉氏全球問題研究中心（Liu Centre for the Sudy of Global Issues）由劉介宙於一九九七年捐款一千三百餘萬元建立，隸屬該校研究所。該中心昨日落成的新大樓，位於校園北端人類學博物館的對面，地址為 6476 NorthwestMarine Drive。該中心與西門菲沙大學的對話中心、維多利亞大學的國際中心，均注重全球問題的研究。

劉介宙說，捐建卑詩大學劉氏全球問題研究中心是一種緣份。九年前，他在東京的加拿大大使館與前任卑詩大學校長史壯威會晤時，談起國際問題研究的重要性，雙方都有相當共識。當劉介宙得悉卑詩大學正有意推動該方面學術研究時，便決定與史壯威聯手共襄盛舉。

劉氏研究中心的任務是吸引資深外交官和世界組織主管來此研究員，就貿易、經濟、環保、人口、資源、技術發展、財富等新出現的全球性議題，作深入的學術和政策性研究。艾斯和菲來中心後將從事學術、政策及合作關係的發展工作，注重統治學、環境變化、永續發展、人類安全生存等題目的研究。

ICBC與中僑合辦中文考照及車險講座

下旬至12月中旬舉行六場 盼藉此加強對華裔移民服務

【溫哥華訊】根據卑詩汽車保險局（ICBC）的調查，華裔移民最希望該局加強的服務項目之一，就是提供更完備的中文相關資訊。為改善現況，該局將與中僑互助會自本月下旬至十二月中旬之間，舉辦六場「駕駛執照及汽車保險中文講座」，分別以國、粵語說明現行考照制度及購買車險時應注意事項。

ICBC特別市場經理包德恩（J. Beaudoin）昨（廿一）日指出，該局的統計顯示，每五位新手駕駛人當中，不論年齡大，平均就有一人會在取得駕照的兩年內發生碰撞事故。他說，為降低這一事故率，該局兩年前開始實施「分段式考牌制度」，而大溫地區的族裔人口愈來愈多，也更趨多元化，該局希望透過加強宣導，提醒各族裔社區的民眾也都能注意到這項制度帶來的改變，並提高交通安全意識。

中僑主席溫健波則指華裔移民不論來自台、中、港等地，原居地交通規則、考照制度及汽車保險規定，以及應注意事項，都與本地頗有出入，這一系列講座，將可協助華裔民眾釐清這方面的疑問。他同時也鼓勵民眾攜同正要邁入可考照年齡的青少年子女前往參加。

ICBC多元文化市場推廣部經理狄特（A. Deiter）女士則表示，該局曾透過專責小組（focus group）、電話訪談等途徑，調查華裔對於該局服務及產品的意見，結果顯示，多數人都希望該局能夠提供中文的相關資訊，因此該局除設有中文語音專線，提供如何考照、保險、理賠等資訊外，也積極在華裔社區的各項活動中設攤，現場提供解說及中文說明資料外，這一系列講座則是下一波的重點活動。該局將在明年再做後續調查，了解這些宣傳工作的成效。

目前卑詩省的車險市場上，在基本的強制險項目上，目前仍完全由ICBC統籌辦理，但在駕駛人可自行選擇的綜合險部份，則已開放讓民間業者加入競爭。包德恩昨天也強調，ICBC了解整個車險市場生態正不斷改變，該局也將面臨更多競爭，因此加強對各個區隔市場的服務，也是必然要努力的方向。狄特也表示，ICBC目前正在研究在理賠中心內提供現場中文服務的可行性。

ICBC與中僑合辦的這六次講座如下：

- ●九月廿七日（國語），中僑Granville國語服務中心，報名電話：323－0901。
- ●十月四日（粵語），在中僑三聯市辦事處，報名電話：468－6000。
- ●十月廿一日（粵語），在中僑華埠社會服務大樓，報名電話：684－1628。
- ●十一月十五日（粵語），在中僑列治文辦事處，報名電話：279－7180。
- ●十一月廿一日（國語），在中僑素里／三角洲辦事處，報名電話：588－6869。
- ●十二月十二日（國語），在中僑本拿比辦事處，報名電話：438－2100。

↑卑詩汽車保險局特別市場經理包德恩表示，因應族裔市場的需求，加強提供相關服務及產品是該局刻正努力的方向。（何元／攝）

多倫多專業食品工廠
鮮美又夠味，產品多，俗俗賣（台語）
台灣食品公司
鮮量第一風橋口味
香腸、蛋黃香菇肉粽、香酥鴨、糯米腸、正宗筒仔糕、彰化蒸餐肉丸、棗卷、蝦仔卷、芋粿糟、碗粿、紅龜粿、草仔粿、台式大刈包（有附料）、蛋黃菜肉包、大蒜銀絲卷、鮮奶大饅頭、米糕、元相麻薯、特製手工大粒水餃、鍋貼、生煎包、韭菜盒子、現煮蚵仔麵線。
本公司擴大服務，珍珠紅茶專用小點中心供應三杯雞、紅燒牛腩、紅燒獅子頭、魯肉飯、腔肉、雞腿飯、甜不辣、麻油雞飯、油飯卷……歡迎洽詢
※新鮮食品，請早先預購※
定滿30元免費送貨
(416)218－9788
(416)566－3966

購買花旗蔘指南
一向以蔘場直銷，質優價廉而聞名的誠信蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡劵一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

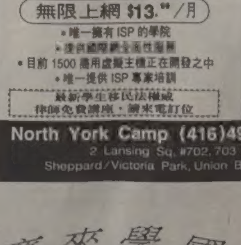
得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
優待期：即日起至2000年12月31日止
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609－3509

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
特價推出 ACUVUE® 2
回贈$30
明明眼鏡行以客為尊合格配鏡師
免費驗配試戴 教導試用
並奉送軟式‧無色隱形鏡片一對
請電話預約
(416)224－8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave.
Suite 102/102A
North York Ont.
Cummer
Finch Ave.
滑鐵盧大學視光畢業
專業資深視光醫生為您安排驗眼服務（特快配鏡）
Tel: (416)2248757

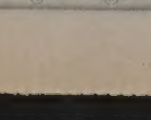
中國外銷紅木傢具藝品展售會
新貨大量運到，歡迎參觀選購。

凡購買整套紅木傢具惠贈名畫一幅！
7220 Kennedy Rd., Unit 12, Markham, Ont.
(Steeles 夾 Denison 四五六超市側)
電話：(905)947－8088

QGI 柯基埃電腦信息科技學院
Institute of Information Technology
www.qginet.com
加拿大人力資源開發部，教育局註冊，政府貸款，學費報稅，EI學費，海外招生 特設國際學生獎學金，助學基金及學生貸款
移民局及加拿大駐各國使領館備案及認可的正規學院
• I.T. 大專文憑班"北美承認文憑"
• 網絡工程師證書證，軟件工程師證書班
• 30多種適合新移民的特價優惠班，學費可退稅
• 國際學生各類法律諮詢服務（學生簽證、工作簽證及移民等）



祝賀
以上同學成功獲得
QGI的IT Diploma
無限上網$13.⁹⁹/月
• 唯一擁有ISP的學院
• 唯一提供ISP專業培訓
• 目前1500商用或網主機正在開發之中
最新學生移民法權威律師免費講座．歡迎電話訂位
誠聘海外招生代理
招收海外及本地學生IT文憑班
開課：每月第一個星期一
North York Camp (416)495－7211
2 Lansing Sq. #702, 703
Sheppard/Victoria Park, Union Building
Toronto Camp (416)542－1500
250 Dundas St. W. #501
University/St. Patrick Subway



世界日報 兒童世界
每週一－六刊出
齊來學國語．老幼咸宜

台加文化交流協會推選理事

黃子卿等12人當選 以舉辦「台灣嘉年華會」為主要活動

↑圖爲被警方繳獲的部分贓款、贓物和作案工具。（劉兵攝）

【本報多倫多訊】台加文化交流協會第一屆年會於本月廿日召開，並順利推選出黃子卿、毛群、葉國基、陳星旭、龔煜、蔣宗熙、吳龍光、石惠卿、林泊位、鄭勝雄、黃春發、黃乃文十二位理事，另有兩位候補理事范政雄、施明雄。

多倫多多個台灣移民社團去年為在安省遊樂宮（Ontario Place）舉辦「台灣嘉年華」，且希望透過常設組織名義來積極爭取安省政府、聯邦主管機關核撥補助經費，因而發起成立台加文化交流協會，也完成登記註冊，並就協會章程展開商討。

近二十位社團代表、社區人士昨日在駐多倫多台北經文商事處文化中心召開台加文化交流協會年會，由「台灣嘉年華」籌委會總召集人黃子卿主持，會中完成推選十二位理事，未來將在召開首次理事會後，再正式產生一位會長、二位副會長及一位財務及祕書。年會中並決定本度主要活動為繼續在安省遊樂宮舉辦「台灣嘉年華會」。

皮爾郡破獲假現金卡詐騙集團

共逮捕九名嫌犯 抄出贓款及金條 警方籲市民小心保護個人密碼

【本報記者劉兵多倫多報導】繼上星期破獲一個假信用卡製造集團，繳獲一萬七千張偽造信用卡之後，皮爾郡警方再於二十日摧毀一個專門利用假銀行現金卡詐騙的犯罪團夥。警方和銀行協會再次提醒市民，一定要小心保護自己的現金卡資料，特別是個人密碼。

皮爾郡警方負責犯罪組警官法利（Len Favreau）表示，這次行動是他們與省警反詐欺小組、奧蘭治維爾（Orangeville）、多倫多、約克郡警方和加拿大銀行協會共同配合進行的。他們將焦點聚集在八個知名的加油站，發現這幾個油站內工作人員有犯罪嫌疑。經過一個多月的調查取證，於二十日上午採取聯合行動，在賓頓市、旺市和多倫多地區進行十五項搜剿，逮捕九名涉案嫌犯，同時繳獲二十三萬餘元贓款、用贓款購買的八塊重一盎司金條、部分偽造現金卡、非法蒐集到客戶資料，以及部分做案工具。警方表示，隨著調查的深入，會有其他嫌犯落入法網。

↑圖爲警方現場展示嫌犯如何將兩個刷卡機併在一起獲得客戶的現金卡資料。（劉兵攝）

法利說，想要利用客戶的現金卡詐騙，嫌犯必須先做兩項資料蒐集工作，其一，是獲得客人的現金卡資料，其次，是密碼。其實，這夥人士犯案的手段並不高明：混進加油站工作的員工在客人輸入密碼的時候，偷看到密碼；有時，為了觀察方便，他們更將輸入密碼的按鍵掛在櫃檯上。

為了獲取客戶的現金卡資料，嫌犯們通常採用刷兩次卡的手段，其中，第一個刷卡器是設在店內的合法裝置，而第二個則被用來非法蒐集客戶訊息。通常，他們會將第二個刷卡器放在收銀抬的下面，有些甚至將傳呼機大小的刷卡器放在腰間，趁客人不注意的時候，將現金卡再刷一次，之後，將儲存在第二個刷卡器上的數據資料下載到電腦上，再根據這些資料製作假卡。當中，更有一些膽大妄為的嫌犯，乾脆將兩個刷卡器併成一排，一次刷過便可在非法安裝的刷卡器上記錄持卡人的資料。

獲得了以上兩項資料後，嫌犯便可在銀行自動提款機上隨心所欲地提取現金了。警方昨日出示了一張嫌犯在自動提款機上提款的照片，由於取款太多，嫌犯的錢包顯得非常臃脹，使得他根本無法將錢包合上。所幸的是，該嫌犯已被警方逮捕。

根據目前掌握的線索，警方表示這個犯罪集團總共盜取了五百名受害人的資料，通過三百六十四個銀行帳號，總共行騙金額接近六十九萬元，單個受害人損失最高者達一萬二千元。

除此之外，他們還利用一百四十七個信用卡帳號，詐取四十四萬餘元的財物。

加拿大銀行業者協會負責保安事務的官員麥克林（G. E. McLean）表示，去年，加國銀行在信用卡方面的損失金額高達二億二千六百萬元，雖然近年來利用各類銀行卡詐騙的案件時有發生，但是，相對於現金來說，各類銀行卡還是更加保險。

CBC 奧運電視轉播表 Sydney 2000

廿二日（週五）至廿三日凌晨

播出時間	項目	賽事
上午九時至中午十二時	當日賽事介紹、專訪及回顧	
下午四時至五時	賽事介紹	
下午五時半至晚上十一時	女子沙灘排球 拳擊 田徑 划艇 越野自行車 游泳 跳水 帆板 男子排球 男子水球 棒球 男子籃球 乒乓球	半決賽 五十七公斤級 第二輪 各項預賽 男女單人、 男女混合、 男子四人決賽 女子決賽 分組賽 女子三米、男子 十米跳台決賽 分組賽 預賽 預賽 預賽 預賽 四分之一決賽
晚上十時	棒球	加拿大對中國
晚上十一時半	男子籃球	加拿大對烏克蘭
晚上十二時至翌日上午八時	羽毛球 拳擊 蹦床 草地曲棍球 乒乓球 自行車 體操 柔道 男子排球 女子水球 舉重	女子雙打、男子 單打決賽 五十七公斤級 七十一公斤級 九十一公斤級 第一、二輪 男子規定、自選 動作決賽 男子預賽 男子雙打決賽 女子廿五公里決賽 女子單項決賽 女子七十八公斤級 男子一百公斤級 決賽 預賽 決賽 男子八十五公斤級 決賽
翌日凌晨十二時半	游泳	女子五十米自由式 男子一千五百米 自由式、男、女 4×100接力決賽
翌日凌晨三時半至五時半	田徑	女子一百米半決賽 男子一百米半決賽 女子八百米半決賽 男、女四百米第二輪 、男、女一百米決賽 、男子標槍決賽

注：表內時間爲加東時間

多倫多天氣

今天（9月22日）	晴轉陰 9°C～17°C
明天（9月23日）	陰偶陣雨 9°C～19°C
後天（9月24日）	陰偶陣雨 14°C～22°C

其它城市天氣

渥太華	陣雨	5～18
滿地可	陰天	7～20
溫哥華	晴天	3～17
舊金山	多雲	13～20
洛杉磯	多雲	17～24
紐約	多雲	14～27
台北	多雲	25～29
北京	陰天	18～28
上海	陰天	20～26
香港	陰天	24～30

黃記
明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT B57, MARKHAM L3R 9V7
(905)479－1074

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣 ●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上 迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867 Mon - Fri: 10am - 6pm 士巴丹拿道215號 Sat: 12am - 6pm

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918 Mon - Fri: 10am - 6pm 士巴丹拿道215號 Sat: 12am - 6pm

嘉華畫廊 karwah gallery
代東
謹訂於二〇〇〇年九月二十三日（星期六）中午十二時正假座嘉華畫廊舉行上海朵雲軒成立一百周年紀念，名人書畫展，敬請蒞臨指導 恭候光臨
上海朵雲軒 嘉華畫廊 敬約
茶會：九月二十三日中午十二時正
展出日期：九月二十三日至九月廿七日
每日開放時間：上午十時至下午六時
地址：289 Dundas St. W. Tor. 電話：(416)598－0043
展出畫家有：張大千、吳昌碩、高劍父、任伯年、齊白石、蘇六朋、陳樹人、吳湖帆、關山月、黎雄才、溥儒、馮超然、唐雲、于右任、謝稚玉、曾熙、李瑞清、等八十位書畫家。

PEKING MAN 牛家莊
$198
錦繡大拼盤 北京片皮鴨 兩熱葷 花膠鴨掌 毛豆子炒蝦仁 松子松鼠魚 茶皇燻雞 蜜糖菇扒豆苗 韭黃金菇伊麵 瑤柱百寶炒飯 精選甜品
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416)223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
慶祝成立5周年 特價優惠
●光泉楊桃汁、芭芭樂綜合果汁 原價$2.99 特價$1.99
●布袋虱目魚糕 原價$5.99 買一送一
●布袋炭烤虱目魚肚 原價$9.99 買一送一
售完即止
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
韭菜豬肉灌湯餃 韭菜翡翠餃 胡瓜水餃 灌湯小籠包 山東大饅頭 手拉銀絲卷 白菜雞肉水餃 西芹豬肉餃 白菜豬肉餃 香菇素水餃
菜肉包 素菜包 菜肉鍋貼 鮮肉鍋貼 芝麻湯圓 紅豆沙湯圓 脆皮蔥油餅 脆皮豆沙餅 蘿卜絲餅 香蔥蟹殼黃
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298－3214
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、蘿蔔絲餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出爐點心
多倫多首家 自產外賣速凍食品
歡迎餐館批發
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
豆沙 $90/箱
白糖蓉$130/箱
棗泥$130/箱
營業時間：10:00AM－9:00PM

SONY
超級特價
$998.00
32S42
Trinitron
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7 TEL: (416)299－8868 FAX: (416)299－5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit B2 Markham Ont. L3R 9W5 新旺角廣場 TEL: (905)305－1176 FAX: (905)305－0858
總店 分店

世界日報 2000 多倫多地區餐飲指南
您如何於眾多餐館中脫穎而出？請把握這黃金機會，以最有效方法介紹您的餐館給大眾！

多倫多地區餐飲指南 10月隆重推出 現正接受廣告訂位
介紹各種食物之功能及療效 集錄多倫多及週邊城市餐館名單
各類餐廳專文介紹 彩色精美印刷
（六大類包括中菜、東南亞菜、日韓料理、西餐、餅屋及飲品）
派送方法
•於各大餐廳、酒樓、華人商場、華人社團及機構免費派發 •免費隨報附送
尚餘少量廣告位置，請即行動 廣告查詢熱線(416)778－0888
免費餐館目錄刊登方法：填妥以下表格並寄回世界日報，請速登記
公司名稱：中文
英文
地址：
POSTAL CODE：
電話：
FAX：
公司負責人姓名：
415 EASTERN AVE., TORONTO, ONT., M4M 1B7 TEL: (416)778－0888 FAX: (416)778－1037

老年護理系列

尊重文化背景 老人走得安詳

衛生部手冊建議文化意識應包含臨終老人護理　注重種族特色和宗教信仰

【本報多倫多訊】自古以來，不同信仰的人對生與死有著不同的看法，因此聯邦衛生部推出的「臨終老人護理手冊」認為，若要讓臨終老人最後的人生路走得安詳，就必須尊重老人的文化背景。

在這本手冊中，特別用一個章節來介紹文化影響在提供優質舒服的臨終護理服務中的重要性。手冊也為何為「文化」定下三項內容範圍：即文化背景、種族特色和宗教信仰。並認為這三項內容雖各不相同但卻互相關聯。

由於大部分老人在離開人世時，都陪隨著疾病帶來的痛苦。「臨終老人護理手冊」指出，這種身體上的痛苦是可以隨著文化的影響在老人的感覺上可大可小。因為疼痛在很大程度上取決於心理因素，而文化和信仰又可對人的心理因素起決定作用。

這本手冊認為，出於減輕臨終老人身體痛苦的目的，護理人員最好與老人的家人共同承擔護理老人的工作。護理人員應該經常與老人的家人溝通和商量，選擇最合適老人的護理方式。在此過程中，護理人員可向老人的家人了解並學習老人的文化傳統，並且把這種文化傳統貫徹到每天的護理當中。

根據手冊的建議，文化意識應該包含在臨終老人護理的各個方面，從醫藥治療到日常的照料，從心理援助到尊重老人作出的每一項選擇等。這本手冊也特別提到了護理中的語言問題，認為有些族裔的臨終老人不諳英語，護理人員對他們文化背景的理解可能有更大困難，因此對不通英語的老人的護理，應該更為小心處理。

衛生部聘請的專家在手冊中強調，無論持何種文化背景和信仰，操何種語言，所有老人都應該得到一視同仁的臨終護理。

信仰不同的人往往對死亡有不同的理解。在手冊中，介紹了一些族裔和信仰對死亡的看法，希望護理人員有所了解，進而相應行事。比如伊斯蘭教有人死後身體應面向東方的習俗，如果護理人員或者有人碰巧弄錯了，會對老人家人帶來痛苦。此外，人死後何時才可以作搬移，哪些人可以來參加葬禮，葬禮應該如何佈置等這些臨終服務的細節，在不同信仰看來都有不同講究，絕對不可魯莽行事。

這本手冊提出，政府應該倡導臨終老人護理的文化意識。鑑於目前加拿大老人護理領域的現狀，手冊認為發展在護理中的文化意識應該分三步走，第一步對護理人員進行個別文化意識培訓，第二步對護理機構的人員進行集體培訓，最後一步發展到在醫療機構、研究院和各項臨終護理的計劃中都滲透文化的內容。（系列完）

海華綜藝團 十月七日多市獻藝

慶雙十重頭戲 串連歌舞、特技和模仿秀 港、台藝人表演拿手節目

【本報多倫多訊】為慶祝雙十而串連的歌舞、特技表演和模仿秀即將於下月初在多倫多上場，屆時來自港、台的藝人曾心梅、裘海正、楊仲恩、楊烈、彭偉華、廖家儀、天瑞兄弟陳建昌、陳建旭和小辣椒將連袂來多獻藝。

今年「海華綜藝訪問團」是由台灣全民電視公司籌組，此行訪多團隊共計十七人，由民視副總經理王明玉擔任團長，其中有十位演藝人員。訪問團預定十月七日晚間七時半在辛力卡學院劇院（Minkler Auditorium, 1750 Finch Ave. E.）演出。

相較於往年表演群，今年出現不少新面孔，節目安排較多元且潮流化，今年演出由彭偉華、廖家儀擔任主持人，屆時將由曾心梅的「寶島情懷」組曲揭開序幕，曾心梅曾獲第八屆金曲獎最佳方言女歌手，並在第十屆再度入圍。

曾心梅雖以台語歌曲走紅歌壇，她演唱國語、英語和日語歌曲，也是唱作俱佳，曾心梅模仿鄧麗君、鳳飛飛的功力，更享有口碑。

屆時曾心梅將演唱「山頂黑狗兄」、「水車姑娘」、「思念你的心肝你甘知」。來自香港的楊仲恩參與演過「包青天」、「保鏢」、「劉伯溫傳奇」等二十多部廣受歡迎的電視劇，楊仲恩將陸續在「浪子心聲」、「楚留香」演唱粵語集錦。另位來自香港的彭偉華近年來已將生活、工作重心移至台灣，他也將演唱「約定」粵語組曲。

本次陣容焦點之一為楊烈、裘海正。從新人歌唱排行榜出身的楊烈當年一路過關斬將，擅長各類型及各種語言的歌曲，並榮獲金鐘獎最佳男演唱，近年來更展開戲劇演出，楊烈將詮釋其成名曲「如何能夠」及其語歌曲「My Way」與「愛和沸騰」。

裘海正當年與方文琳、伊能靜一起以飛鷹三姝共闖演藝路，裘海正則唱紅「其實你不懂我的心」，其後「愛我的人和我愛的人」更為她的招牌歌曲。裘海正此次將現場演唱浪漫組曲及英語歌曲「Don't tyel make my brown eyes so blue」，並模仿演唱崔苔菁、鳳飛飛「流水年華」及比莉「什麼都不必說」，展現她多才多藝的一面。

其他精采演出還有廖家儀、天瑞兄弟陳建昌和陳建旭特技表演，榮登「五燈獎比賽」五度五關寶座的小辣椒，其中廖家儀榮獲一九九五年世界環姐中國小姐選拔第一名，任期屆滿後即投身演藝界工作，從廣告起家，目前正積極往主持工作發展，她將演唱客語歌曲「天公下雨」、「妙妙妙」。

陳建昌及陳建旭兄弟則專研各種民俗表演與特技多年，在台灣更是各種節慶表演及民俗活動的常客，面對外來新潮流的衝擊下，兩人更是極力推廣中國民俗技藝，不管傳統的舞龍舞獅或是雜耍特技，兩人都能發揚光大，豎立獨特風格，帶來緊湊、熱鬧氣息。

至於實力派「小辣椒」除引吭高歌「童言無忌」、「醉有啥關係」外，且將邀請現場觀眾對唱「無言的結局」和「奪中紅」。

「海華綜藝訪問團」十月七日晚間在北約克辛力加學院劇院演出，入場券分為十元及榮譽券五十元，查詢電話（416）265－6176或駐多倫多台北經文辦事處文化中心（416）439－8889 分機 27、（905）567－5551。

江西、河南分別來多招商

●江西省省長助理凌成興率領一個二十二人組成的代表團昨天到多倫多招商，代表團帶來了一百五十個招商項目，希望加拿大商人前往投資。據江西省計委處長陳一星介紹，雖江西的發展不及大陸沿海地區，但江西的自然環境保護得較好，有自己的優勢。另外，河南省副省長張濤率領代表團日前來多倫多訪問。上圖為江西省省代表團團長凌成興（右）與江西省委常委馬世昌（左）與加中貿易理事會 Connie Mok（中）在招商會上。下圖為河南省代表團團長張濤（左四）在介紹河南省情的活動中與多倫多各界人士合影。（圖文：本報記者沈丹心）

約克區籌募公益金 即將啟動

廿八日起持續八星期 辦各種多姿多采活動

【本報多倫多訊】繼多倫多市之後，約克區公益金組織將於九月二十四日本周日下午一點至四點，在萬錦市麥維爾商場(MarkvilleShopping Centre) 宣佈其今年秋季慈善籌款目標，正式啟動今年的籌款運動，並舉辦各種多姿多彩的活動。

約克區公益金組織去年的秋季籌款運動中，共籌集到了四百五十萬元善款。今年的籌款運動將由二十八日起，持續八個星期，力爭籌款數目超過去年。

今年的約克區公益金籌款活動主席由 In-Systems Technologies Inc. 公司行政總裁艾根（Michael J. Egan）擔任，他將於大會上宣佈今年的籌款目標。麥維爾商場隨後將第一個向公益金捐款。萬錦市長高鴻恩、安省議員克里斯（Frank Klees）、安省經濟發展廳長巴勒丁尼(Al Palladini) 及安省司法廳長査博智（David Tsubouchi）將出席籌款儀式。整個儀式將由被稱為「老虎第二」的六歲高爾夫神童 Gajan Sivabalas-ingham 揮桿啟動。

除了有正式場合的啟動儀式之外，在商場內外還將有各種慶祝活動，包括由名魔術師 Jobb Cavens 表演的超人魔術表演、民歌星 TomLeadbetter 演唱的名曲，多項兒童服務、小型高球比賽等。在室外則有滑板表演和樂隊演奏等。

約克區公益金是社區內最重要的公益慈善組織，共有三十八家會員機構向社區居民，特別是婦女、兒童、殘障人士、移民、耆老等提供社會服務和人道援助。透過公益金會員機構的幫助，去年有九千多名兒童解決學習上的困難，有六千五百名青少年克服渡過青春期的問題，九百零八名得到善終服務，使其家人心靈得到安慰。另外，有二千五百名婦女得到會員機構的協助，得到庇護服務或獲得輔導。每三名居民中便會有一名受到公益金的幫助。約克區華人亦積極參加公益金組織的活動。在三十八家會員機構中，有一半以上都配有華語員工、義工或華語譯員，為華人居民求助提供方便。

城市種族聯盟 慶成立25周年

【本報多倫多訊】城市種族關係聯盟（The Urban Alliance on RaceRelations）於昨晚慶祝該組織成立二十五周年。並對在促進多倫多市種族關係和諧方面成績卓著的二十五名社區人士予以褒獎。

城市種族關係聯盟的會長譚潤棣表示，該組織於一九七五年由一批關注城市種族關係的有識之士創立，是一個非牟利慈善團體，致力於在多倫多市創立和保持多種族、多元文化和諧相處的健康環境。多年以來，該組織同多倫多政府、工商企業界和社區密切合作，創立同種族和諧有關的教育及研究項目，並發起各種公義運動同社會上的種族歧視現象進行不懈的抗爭。

為了彰顯社會各界人士對促進多倫多種族和諧的傑出貢獻，城市種族關係聯盟於昨晚慶祝二十五周年健會紀念的同時，向二十五名社區人士頒發「傑出貢獻獎」。獲獎人士中有兩位華人，一是現任多倫多市議員鄺至薰，她的選區位包括多倫多著名的中區唐人街，另一位是前平權會會長李大為。

二五〇家參展商 名作家簽名售書

多市街頭書展 24日登場

【本報多倫多訊】規模盛大的多倫多第十一屆街頭書展將於九月二十四日（周日）在市中心皇后西街隆重登場，要領略一下多倫多的文化氣息，不妨前往一看。

多倫多書展每年秋季舉行。今年將有二百五十多個參展商前往助興，在大學街同士巴丹拿街之間的皇后西街上沿街排開。活動主要有書籍、報紙和刊物的展賣。其中書籍包括小說、詩歌等文藝類書籍和其它書籍。

大會還沿街設立十個舉辦各種活動的帳篷，邀請著名的作家和作者同公眾見面，簽名售書。

在 Chapters 設立的展區，有著名作家艾特伍德（Margaret Atwood）進行簽名售書。她的作品「盲刺客」獲得十大暢銷書之首。

作家蓋爾（Don Gillmor）也將在此朗誦推廣其作品。一些報刊的專欄作家、副刊作者也將到現場同讀者見面。

多倫多的「書虫」們也有機會見到今年「多倫多圖書大獎」（Toronto Book awards）的六名候選人，並同他們進行交流。中午十二點時，多倫多市議員麥歌娜（Pam McConnell）將代表市府和市長拉士曼宣佈最終的得獎者並向其頒獎。多倫多圖書大獎的得主可獲得一萬五千元獎金。

現場還有專為小朋友準備的音樂、娛樂、角色表演、講故事等活動，並有受大眾喜愛的兒童作家到場同小朋友們見面。

多倫多第十一屆街頭書展的時間是九月二十四日（周日），上午十一點至下午六點，屆時活動舉辦地點皇后西街自大學街至士巴丹拿街段將封路。

逾一百家企業參展 打算創業人士好機會

特許經營連鎖店展揭幕

【本報記者劉兵多倫多報導】正在打算創業的人士注意了，二千年加拿大特許經營連鎖店展覽會（The Franchise Show）今日上午在多倫多會議中心（Metro Toronto Convention Centre）開幕，超過一百家企業將前來參加這個為期三日的展會，也許你會在這裡找到適合自己投資的項目。

近年來，連鎖店經營是加國經濟增長最快的行業，每年的營業額大概佔零售業總額的百分之五十，在餐飲業中所佔的份額也接近百分之三十五，加國人均連鎖經營佔有量居全球首位。

本屆展覽主辦單位加拿大連鎖經營協會會長康寧哈姆（RichardCunningham）表示，安省中部地區是加拿大急速發展的連鎖店業最重要的組成部分，一半以上的特許經營企業的總部都設在大多倫多地區，而多倫多本身對於這個產業的影響不可估量。

他強調，對於那些希望投身連鎖店經營產業的人士來說，擺在他們面前的機會非常多。

➡圖為「華商網絡」成員與部分被專訪的人士合影。（本報記者攝）

描述各行各業在加奮鬥心路歷程

華商網絡籌備出版華人傳奇

【多倫多訊】「華商網絡」昨天在士嘉堡新世界飲食中心宣布決定籌備出版《加拿大華人傳奇》，又名《紅楓傳奇》。

「紅」代表中華民族炎黃子孫；「楓」代表楓葉加國。該書描述各行各業、不同階層的華人在加拿大發展奮鬥的心路歷程，探討他們的事業、人生、感情和家庭，著重介紹他們的經驗及心得。

首次被專訪的八位社會人士分別是王裕佳、黃振聲、阮啟剛、高張愛絲、方黃慧蕾、陸郎毅、黃志華、陳淑煥。該書不論他們的名氣、財富、地位、成就，著重描述他們破困除障的故事。你會見到尋常故事中的不平凡意義。

「華商網絡」會長王昆明介紹，此構思源於名作家梁實秋的《勵志文庫》，以普羅大眾的經歷和智慧，開拓人生美好道路。「華商網絡」同時也為顧康基金會籌集款項。

今日電視精選

（括弧內爲各地有線電視台號）

7:00am
新聞匯訊(重)—CFMT(4)
7:50am
國語新聞報導(重)—新時代電視
8:30am
香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
12:10pm
鴛鴦[illegible]燒(國語)—新時代電視
1:00pm
台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
3:30pm
中國衛星新聞(國語)—新時代電視
5:05pm
商期(國語)—新時代電視
5:30pm
奧運轉播—CBC(6)
6:00pm
國語新聞報導—新時代電視
6:25pm
星雲說論—新時代電視
6:30pm
反黑先鋒—新時代電視
7:00pm
職棒:藍鳥對魔鬼—TBS(49·47)
8:00pm
Money Talks(電影)—City(7)
Love & Murder(電影)—CTV(8)
8:30pm
Bell第一線劇場之金玉滿堂—新時代電視
9:00pm
新聞匯訊—CFMT(4)
Pasolini:An Italian Crime(電影)—Bravo(40)
Jumpin Jack Flash(電影)—WTN(27)
9:25pm
亞洲電訊傳真情—新時代電視
9:50pm
體育世界—新時代電視
10:20pm
全線大搜査—新時代電視
11:00pm
時局縱橫—新時代電視
11:30pm
粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視
12:30am
大城小聚(重)—新時代電視

HOMELIFE
METRO Realty Inc. －Realtor

Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293－5093

城市地產
參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee，Broker 洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502－2238

專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達 95% 分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM ★★
林潔玲
(416)230－8826
(416)293－5093
▲ SHEPPARD/McCOWAN/MARKHAM RD.
▲全磚獨立 3 大睡房土庫完成 21 萬餘。

CHU-KWONG WAN ★
尹柱江
(416)293－5093
▲ DON MILLS/EGLINTON 高層舒適柏文，兩房兩廁，景靚，叫十萬餘元。

ANGEL LU ★★
魯太
(416)299－5108
▲北約克 LESLIE/FINCH 4+3 睡房獨立屋 3200 呎，全新裝修，屋主急售叫 51 萬 9。

ALBERT ★
歐陽鴻楷
(416)219－8080
▲ GERRARD/JONES 自住或入息屋佳選，三層分門出入，有車位二個，售 25 萬餘。

SUSAN ANG ★
洪明旋
(416)293－5093
▲士嘉堡獨立全磚屋三睡房兩廁全屋木地板交通方便近商場只售二十餘萬。

RAYMOND LEUNG ★
梁松楨
(416)293－5093
(416)492－0895
▲ MONARCH 近紅寶石 4 大睡房 24 萬餘。
▲特大廚房間隔四正實用特大車房。

SAIFOO LAU ★
劉世傅
(416)816－9323
▲士嘉堡麥高雲／雪拔 4+3 房 3 廁土庫可分門交通便近超市多謝買賣約看。

CELIA LAM ★
林月鳳
(416)293－5093
▲士嘉堡靚區三睡房獨立屋完成土庫，近學校、購物商場交通便利請即致電查詢。

JUDY 伍 ★
(416)293－5093
▲士嘉堡數年新平管費 3 層全磚鎮屋 3 睡房中央空調有天窗開關只 16 萬餘快。

MARIA CHAN ★
陳鑾怡
(416)293－5093
(416)699－4262
▲ 20 年歷史旺財生意，位於中西區，東主提早退休，叫價只 7 萬餘。

布克堅持一島一市

【本報滿地可訊】為了併市，滿地可市長布克最近幾度強硬表態，使得其與滿地可島上其他市鎮首長在這個議題上的意見相左，呈現出劍拔弩張的情況。

「這是我們摒棄偏見、癒合傷口，成立一個完整的滿地可行政主體，共同努力來建造一個更好的滿地可的時候了！」早已公開聲明不支持伯納先前將滿地可島劃分為二十七個自治市鎮，各市鎮仍擁有獨立徵稅權的提案，布克在十九日終於公佈自己對於併市的理想藍圖，即由一個權力集中的市政府統籌滿地可全島施政，並在此市政府轄下分出九大自治區，每個自治區設置七個市議員席位，代表二十萬居民的民意。

以「一島一市」為目標，布克規劃中的新滿地可市將設定全滿地可島的稅率，並且是徵收土地稅、房屋稅的主體，同時也是消防、警察、都市計劃以及公共建設的統籌管理者，換句話說，依照布克的構想，滿地可將會擁有一個權力大增的市政府，至於九個自治區，則僅負責運動、娛樂、街道公園維護、垃圾清運等地區性事務的管理。

但是布克的宣示卻立即引起反對陣營的嘲諷：「他不會放棄築夢的——一島、一市、一個王國，而他，則像個國王。」拉薩(La Salle)市長米榭．勒杜克這麼說。而更嚴重的訊息是：布克的宣示讓對手感覺不留餘地，換言之，似乎沒有妥協的空間。

事實上，滿地可鄰近市鎮首長在日前也已針對伯納提案提出「對案」，他們建議將滿地可島地區劃分為九個城市，每個城市都擁有自身的議會以及市長，並保有目前市鎮所擁有的大部分權力。此和布克的提案，方向可說是南轅北轍，完全不見交集。而較諸伯納的折衷提案，也缺乏共通點。

布克認為無論是伯納或者是市鎮首長的併市版本，都會造成「官僚的惡夢」，沒有辦法使滿地可的市政工作更見效率。同時布克也反對外界將他的提案解讀為「中央集權」，「我們是要簡化民主程序。」他說明政府管轄的事務，每年經費高達十億元，「這是很龐大的數字。」然爾他也強調，簡化行政組織每年可以為滿地可市民省下一億一千五百萬元的經費，更有高達九成的民眾可以降低稅賦。

但是市鎮首長觀看此事的觀點全然不同，他們既擔心目前滿地可市龐大的債務會拖累地方財政，也認為滿地可市「已經太大，不易管理了」，實在沒有理由再擴大行政規模。

省市政廳長露意絲．哈瑞兒將在九月三十日拿到一切意見的彙整資料。

市民沾染賭癮難以自拔
樂透魁北克遭議會調查

【本報滿地可訊】由於公共健康部門公佈報告，對滿地可地區賭博問題日益嚴重提出警告，樂透魁北克設於酒吧以及彈子房的電視賭博遊戲機數量是否應該減少，已經在魁省掀起一片熱烈討論之聲，甚至連省議會都已經出面表示關切，決定要詳細審查樂透魁北克的一切業務。

省議會近日有兩個委員會已對被戲稱為「博奕古柯鹼」的電視賭博遊戲機的設立相關事宜表示將深入研究調查，原因是在知道光是滿地可島上就有一萬五千人因為遊戲機沾染賭癮難以自拔後，來自各方的批評傾巢而出，使官方設立的樂透魁北克，幾乎已成眾矢之的。

針對遊戲機引起的社會問題，樂透魁北克已經宣佈將暫時凍結遊戲機的數字，未來幾年只做新機汰換舊機的工作。然而這顯然仍然不能阻止來自民間的批評聲浪。一位居住在聖羅宏地區的居民傑瑞，五年前曾經因為遊戲機染上賭癮，賠上超過兩萬五千元的代價，深深了解賭徒心態，他說：「新機器用的是新科技，只會讓賭徒陷得更快更深。」而由於自己曾經因賭吃過大虧，傑瑞認為酒吧老闆和樂透魁北克賺的都是黑心錢，所以魁省應該全面禁止遊戲機的設立。但是不可否認的，樂透魁北克已經成為魁省財政上的搖錢樹；上個會計年度，它為魁省賺進十二億五千萬元，其中九億兩千八百萬來自遊戲機，一方面需要財源挹注施政，一方面又必須防範賭博所衍生的社會問題擴大，無疑成為魁省的一大難題。

滿地可房地產一枝獨秀

【本報滿地可訊】正當加拿大其它城市建築發展都不是很景氣的時候，滿地可地區的房屋興建卻一枝獨秀，建屋率穩健持續增長，其他像魁北克市、厄爾市及雪布魯克市的建築業也都有相當良好的表現。

根據加拿大抵押及房屋公司(Canada Mortgage and Housing Corp－CMHC)指出，滿地可八月份的興建住屋比七月份時增加百分之十，更比去年八月份時巨幅攀升了百分之七十一。滿地可北岸及南岸也一直保持著穩定的發展；而滿地可市中心的住宅，單單在今年的前八個月中就躍升了百分之七。據仲介公司表示，滿地可區住宅需求率最高的是公寓(Condominium)，約佔全部新建住宅量的四分之一左右。

反觀加拿大其它各大城市的情形就差很多了。經濟學家原本認為加拿大其它幾個都市的建屋率頂多祇有下降百分之三點六的可能性，不料跌幅卻創達百分之十一點八的新高。CMHC指出，加拿大全國在七月份時，房屋興建數量是十六萬五千六百個單位，但到八月時就降到了十四萬六千個單位。許多經濟學家認為這非常明顯的反應出了景氣的遲緩現象，但也有許多人仍在寄望於年底前景氣會反彈復甦。經濟分析家庫沛爾(Sherry Cooper)表示：基本上，建築業是失去了興建開發的動力，而事實證明最近的建築業的工作機會有明顯的降低趨勢；最近陸續發表的住屋評估價值也不如預期的好。加拿大後半年的經濟緩慢現象明顯的與美國的經濟成長放慢腳步有密切的關係。

CMHC資料顯示，全加拿大國內都市獨立屋的建築在八月份降了百分之四點七，而公寓及集合住宅大廈則下降了百分之二十三點四；完全處於下跌狀態。

滿地可當代藝術回顧展週末舉行

【本報特約通訊記者丹楓滿地可報導】由瀚堂當代藝術主辦的「滿地可當代藝術回顧展」——〈Together in 2000〉，將於今（二十二）日起至二十四止，一連三天在OMNI Hotel春季廳舉行；共有滿地可十位當代藝術家，提供三十幅代表作品展出。

此次展覽適逢加拿大小兒科牙醫學院與美國西北小兒科牙醫協會在滿地可舉辦的聯合年會期間，為年會開幕前的一項藝術欣賞活動，主辦單位魁北克小兒科牙醫協會特邀瀚堂當代藝術中心共襄盛舉。

據瀚堂當代藝術主持人雷競表示：小兒牙醫學界向極重視藝術欣賞，鼓勵藝術家創作；此次在滿地可召開加美聯合年會，時間極為緊湊，故特請由該中心策劃及邀約本地藝術家，聯合於該年會舉行旅館展出。本日下午五時至七時，將於現場以雞尾酒會招待出席年會的小兒牙醫專家，藝術界人士及社會名流，並與畫家們認識和交流。

「滿地可當代藝術回顧展」應邀展出作品的藝術家有Garren Bedrossian、Sonia Buser、Leng Hong（冷宏）、Andrew Lui（雷競）、Morton Rosengarten、Michel Bleaucage、Grahan Metson、Zhu Lan（朱嵐）、Claude Goertin、Susan Lazar－Han 等十位。作品中更有些五呎、六呎的大幅畫作，甚值欣賞。

瀚堂當代藝術(Han Art)洽詢電話：(514)876－9278；傳真：(514)876－9241。OMNI Hotel電話：(514)284－1110。

自行車奧運奪冠
座騎設計人有功

【本報滿地可訊】知道賽門．惠特菲爾德(Simon Whitfield)是靠什麼秘密武器為加拿大在雪梨拿到一面奧運金牌的嗎？

九月十七日星期日，在透過電視轉播看到惠特菲爾德摘金的片刻，滿地可有一群人的興奮程度只能以「瘋狂」來形容，因為這位金牌得主在自行車競賽部分的寶貝座騎，正是這群人的心血結晶。

和惠特菲爾德一起打敗群雄的自行車名喚「大師」(Guru)，五年前誕生在滿地可的一個小車庫裡。催生「她」的，則是一群康克狄亞大學的學生，湯尼．吉安那斯柯利、雅德琳娜．吉安那斯柯利、麥可．歐列克斯以及羅伯．皮那札。其中湯尼讀的是機械，雅德琳娜和麥可學商，羅伯則是拿了足球獎學金的人文學科學生，深深了解加拿大運動員平時得不到贊助的苦楚。

「大師」自行車公司初成立時，所有的資產不過一台用來斜切金屬管的二手切割機，一台畫設計圖的電腦，再來就是位專業焊接工。「自行車的品質取決於她的幾何造型和焊接技術。」羅伯說，「而擁有一位技術高超的焊接專家，加上湯尼這個組裝自行車的天才，事實上我們的事業沒花多少時間就開始蒸蒸日上了。」

從每年生產三百台開始，不過數年的光景，現在他們已經可以望見每年生產四至五千台的未來。「我們的腳踏車使用許多不同的材質，可以依照顧客不同的需要調整，同時，我們也是極少數車體不在台灣量產的公司。」

平時一輛「大師」自行車的售價大約一千五百到八千五百元不等，但是這次惠特菲爾德所騎乘的自行車，則完全是義務贊助，他們在三週內趕製了兩輛車給惠特菲爾德。惠特菲爾德的兩輛「大師」都是鋁製，且特別針對他在競賽時的速度、轉角平衡等各項要求做了特殊的設計，以節省他在自行車項目中使用的腳力，讓運動員可以將之保留到跑步項目中發揮。另一方面，除了裡子重要，「大師」也很重視面子。由專屬設計師加拿大藝術家法蘭克．李帕第打造門面，這次在奧運裡看到的綠色「大師」的確氣宇軒昂，頗令人眼睛一亮。

魁市商會籲友善對待非法語人士

【本報滿地可訊】魁北克市商會的新任會長最近呼籲魁省努力改善在非法裔人士心中的不友善形象，認為魁省應該爭取更多新移民的到來，包括來自非法語地區的新移民。

「我們希望改變態度。」新任會長阿瑪在敘利亞出生，是第一位不具備堅強法裔血統的魁市商會會長。他在十八日的商會演說中表示，魁省需要更多技術移來振興經濟發展。魁省移民廳廳長羅勃．裴勞最近提出的移民政策傾向爭取更多法語人士移民來魁省。對此，阿瑪表示「不要讓語言成為一個標準。」強調許多新移民已經成功打入法語社區，建立起他們在此地的新生活，阿瑪希望「這裡不要搞小團體」。已經正式去函省議會，建議省府對於移民政策採取更開放的態度。他還鼓勵魁省的年輕人多多練習英語，或者學習其他語言，認為這是趨勢。

阿瑪顯然對於魁省經濟版圖的國際化深具野心。他期許明年四月將在魁北克市舉行的美洲領袖高峰會，能夠打開魁省的視野，也讓外界更了解魁省各地區的發展狀況。

Audi

TT Coupe quattro

Downtown Fine Cars
Sales Manager
Len Miliaris
164 AVENUE ROAD
Tel: (416)961－6820
Fax: (416)961－9453

Bedford Rd.　Avenue Rd.　Bay St.　Davenport Rd.

理財妙錦囊
投資好幫手
全面信貸．投資．銀行服務
安居加國理財服務／全套平衡貸款計劃／投資策略服務／精英理財服務………只是我們爲客戶規劃的其中幾項特色。
華人服務團隊：
我們優秀的華人職員最能配合您理財投資的特別需要。
詳情請洽
Scotiabank 加拿大豐業銀行
魁省亞洲服務中心
滿地可南岸寶樂山泰樹絡大道分行
7800, Taschereau Blvd., Brossard, QC C4X 1C2
個人投資經理／晏曉玲　電話：(450)923－3027
貸款業務經理／梁婉儀　電話：(450)923－5713
傳真：(450)923－3040

世界科學預測協會
WORLD SCIENTIFIC PREDICTION ASSOCATION
電話：(514)987－5129 (514)898－3143
相信嗎？歷史可以改變，人生可以重寫。知道什麼哲學可以趨吉避凶嗎？知道什麼手法可以窺視未來嗎？
爲什麼能預測？　科學和哲學都認爲：事物的運動、變化、發展有規律，既然有規律，就可以通過掌握其規律，對其過程進行預測。
預測有何作用？　了解先天運程，補救先天不足，預知成敗禍福，以便趨吉避凶。
增加收入 避免損失（服務項目）不怕一萬 就怕萬一

企業	企業前景預測	個人	財運事業預測	配偶婚姻預測
	廠址場地調理		住宅風水調理	疾病凶災預測
	項目投資咨詢		年運時運預測	凶災化解咨詢

歡迎加入世界科學預測協會
會址：115 de la Gauchetiere West, Suite 110 Montreal, Quebec. H2Z 1Y2

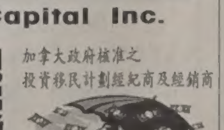
協德榮大藥行
（加拿大）有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參糖、以直銷價出售。
專營：參茸藥材、京果什貨、海味罐頭、中藥配劑、各國茗茶、健康食療、急凍素食、零沽批發
誠聘前北京大學醫院院長主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道1063號
1063 BOUL ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878－2328, 878－9933
分行：滿地可華埠聖杜本街1111號國際商場R21號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393－9933

JADE TRAVEL 翡翠旅行社
翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
IATA
特價　．翡翠歐洲精選遊．夏威夷旅行團．加勒比海郵輪．
香港來回 大特價 台灣來回
—詳情請來電查詢．竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

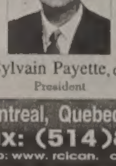
午安，滿地可！
本報增闢滿地可(蒙特婁)新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，《世界日報》天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一　滿地可工商新聞
星期三、五　滿地可新聞

世界日報 WORLD JOURNAL
www.chineseworld.com/tor
查詢或惠刊廣告請洽：《世界日報》滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste－Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844－2074 傳真：(514)844－0547

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃經紀商及經銷商



投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
．加拿大投資代理商協會（IDA）會員
．加拿大投資者保障基金（CIPF）會員
．魁北克移民局（QMI）投資移民計劃核准經銷商



Sylvain Payette, CA
President

薛超
業務代表

1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

萬達旅遊
WONDER
Wonder International Travel Inc.
68 Rene－Levesque W. Montreal 唐人街國寶銀行旁邊
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
營業時間：10:00－18:00
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬靈公司(SNC－Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際健身會、魁省潮州會館等盾選爲特約指定接待旅行社。劉強生先生僅代表萬達旅遊全體同仁，向社會各界人士致意，感謝大家對本社的支持。
感恩節特別推介豪華巴士團：
多倫多 大瀑布 士嘉堡二日遊 $90起
住宿：豪華酒店 HOLIDAY INN（包早餐）
出發日期：10月7日（星期六）
紐約觀光購物二日遊 $95起
住宿：豪華酒店 BEST WASTERN（包早餐）
出發日期：10月7日（星期六）
波士頓 世界三大名校二日遊 $95起
住宿：豪華酒店 SUSSE CHALET（包早餐）
出發日期：10月7日（星期六）
美國五指湖 康奈爾大學二日遊 $95起
住宿：豪華酒店 HOLIDAY INN（包早餐）
出發日期：10月7日（星期六）
紐約 大西洋城三日遊 $148起
出發日期：10月7日（星期六）
住宿：紐約豪華酒店 BEST WASTERN（包早餐）；大西洋城 QUALITY INN（印度神宮隔鄰）
美東溫湖 四日遊 $168起
出發日期：10月6日（星期五）
住宿：紐約豪華酒店 BEST WASTERN（包早餐）；華盛頓 DAYS INN 大西洋城 QUALITY INN
芝加哥 底特律 德國鎮 四日遊 $188起
住宿：三鯨酒店 DAYS INN 或同級酒店
出發日期：10月6日（星期五）
加勒比海豪華郵輪 3日遊 USD$190起
7日遊 USD$370起 詳情請與本社黃小姐聯系
歐洲豪華郵輪、阿拉斯加豪華郵輪、巴拿馬豪華郵輪．百慕達豪華郵輪
順道逍遙遊：
拉斯維加斯4日遊 $581起（包機票）
日本本州7日遊 $1080起
星馬泰3日遊 $159起　曼谷芭提雅4日遊 $289起
萬達旅遊服務部：1.代訂世界各地酒店 2.各種旅行團、商務團、培訓團專業接待 3.代客組團、機場接送
萬達特價機票：大贈送：♥十五萬平安保險♥豪華巴士團優惠券$10
北京 上海 $880起　廣州 $1020起　香港 台灣大特價 $980起
西貢 新加坡 吉隆坡 印尼 菲律賓 $1060起　紐約 $220起　巴黎 倫敦 $529起
洛杉磯 三藩市 溫哥華 $379起　多倫多 $149起　佛羅里達 華盛頓 $285起

國華超市歡慶5周年 特價酬賓

專營台灣食品 優惠活動自23日起進行一周 除低價回饋並送贈品

【本報訊】多倫多唯一專營台灣食品的國華超市（見右圖），九月二十三日（星期六）慶祝成立五周年，特別推出回饋顧客特價周，從二十三日起至十月一日止，全面特價優惠，再送贈品。

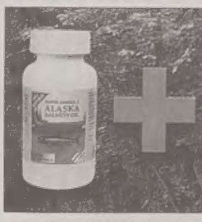
國華超市是大多倫多地區唯一一家，專營台灣食品的超級市場，除了自己從台灣選購進口各種道地台灣口味，流行食品、小吃、禮盒外，還代理多家台灣知名品牌產品，批發至各大超市，外埠。

據國華超市負責人Lisa 表示：國華超市一向採取薄利多銷原則，介紹優良品質好吃的台灣食品給來自各地的海外華人，當然也儘量滿足旅居本地的台灣鄉親朋友，能在異地享受到來自故鄉的食品以解鄉愁。為感謝顧客五年來的支持，特別舉辦這次的特價周活動，凡於周年慶期間，購物滿五十元贈送國華貴賓卡一張，再送綜合火鍋料（價值六點九九元）一包，老顧客憑貴賓卡購物滿五十元還可再享九折優惠（特價品除外）。

特價品種類繁多，例：光泉一千五百CC楊桃汁、芭芒椰綜合果汁原價二點九九元，特價一點九九元。布袋虱目魚捲，炭烤虱目魚肚，買一送一。涼果子抹茶，買二送一。西北綜合手工魚丸，買二送一。海霸王情人果，特價五點九九元一盒……等。各項特價品，先來先得，售完即止。

門市地址：193 Sheppard Ave. E. 3636 Steeles Ave. E.（大都會廣場）。

↑香港歌、影、視紅星陳松伶當晚壓軸嘉賓獻唱。



↑德康集團「奧米加三型阿拉斯加三文魚油」、「利思靈」天然卵磷脂。

德康新推兩項健康食品

介紹民眾阿拉斯加三文魚油及天然卵磷脂

【多倫多訊】德康集團自去年引入保健珍品「妙得康」之後，外界反應熱烈，並相繼推出德康「窈窕樂」及德康「極品羊胎素」，現更推介兩大最新產品──奧米加三型阿拉斯加三文魚油及「利思靈」天然卵磷脂。

奧米加三型阿拉斯加三文魚油含有對人體起重要保健作用之EPA和DHA，能降低血脂，從而預防冠心病，糖尿病和動脈硬化，更可加強免疫機能，舒緩風濕關節炎之痛楚和腫脹，又可調節血壓，降低膽固醇及維護視網膜，除此之外，魚油對偏頭痛，支氣管炎，哮喘等疾病也有一定的效果。

至於「利思靈」天然卵磷脂乃經提鍊而成，為人體內必具的物質，大約占人體重量的十分之一，而人體細胞的原形物質主要是以蛋白質為主，由核酸、脂質及鹽類溶液混合，構成卵磷脂必須的不飽和脂肪酸，肌酸、膽鹼等，對防止動脈硬化和促進新陳代謝有極佳效果，其中又以膽鹼可增強記憶，活躍腦神經傳導，進而能防止老年癡呆，因為大腦內膽鹼愈多，傳遞訊息的速度愈快，記憶力便愈強，從而對青少年腦部發育有很大幫助。

如對以上兩種新產品有興趣，歡迎致電多倫多德康集團，查詢電話：（905）709－2322。

光華中校教師 樂於吸收新知

經常參加各項研討會 接受新觀念 教學生動活潑

【多倫多訊】光華中文學校是一所由關心華裔子女學習中文，及認同中國文化的熱心家長和老師，同心協力經營的學校，校址設在：Albert Campbell Collegiate Institute (1550 Sandhurst Circle, Scarborough)即Finch 來McCowan。學校上課時間為每星期五晚七時至九時。

該校有語文班，從兒童幼稚班至十二年級。只有成人會話班、太極班、民族舞蹈班，今年新增青少年會話班。

光華中文學校每年舉辦各項活動，例如：懇親會、朗讀、演講比賽、寫字、書法比賽、壁報展、小作家園地等……，並參與眾多的校外活動，及社團舉辦的學藝活動。學生們都有優異的成績表現，十多年來學生不斷增加。

該校不但師資優良，教學嚴謹，教師們經常參加各種教師研討會，不斷地吸收新知識，接受新觀念，把中文教學與學生的實際生活連在一起，教學生動活潑從而引起學生的學習興趣。

每月一次的光華通訊是學校與家長之間的連絡橋梁。經由光華通訊，家長得知學校舉辦的各種活動、比賽、考試。家長與學校的密切連繫，是孩子學習成功的一大要素。

光華中文學校已於九月八日開學，正繼續受理報名中，洽詢請電：楊福卿──（905）946－8436 或孫崇芬──（416）293－7197。（安妮）

大班度假團慶祝晚宴 表演精采布置富新意

【多倫多訊】大班度假團在九月十一日於華瑪賭場全天候帳幕廳舉行十一週年晚宴暨華瑪賭場合作四週年誌慶，筵開一百席，宴請一千賓客。

為配合大會主題「迷城再現」，當日全場佈置充滿迷幻熱帶色彩，饒富新意。另外表演節目多姿多彩，計有氣氛熱烈的熱帶敲擊樂，配合中秋節慶的迎月中國舞，加勸比海舞蹈團大型演出及遠道自香港而來的歌影視紅星陳松伶小姐作為壓軸嘉賓獻唱，再加上大班度假團一羣多才多藝的員工協力表演，令大會在一片璀璨歡樂聲中圓滿結束。

垂釣樂 好運釣具伍漢深深體會

雖然釣魚耗體力又勞累 但特殊魅力無法擋

【多倫多訊】位於Sheppard 和 Midland 的好運釣魚用品公司伍漢介紹垂釣的樂趣：

未親自經歷過垂釣迷生活的人，看到垂釣者靜坐水邊，輕盈地拋竿，常常以為釣魚是一項輕鬆的、或帶一點瀟灑休閒的活動。當然，人們的判斷有時也是對的。

但是，對於釣魚迷而言，則其實不然，釣魚是一項相當消耗體力，相當勞累的體力活動。垂釣迷對垂釣的特殊興趣，是垂釣本身的特殊魅力，垂釣自身的驚險性，使得你在不知不覺中，付出了那樣超強的體力，有時候會耗盡了你的體力，吸引著漁迷們為此而「奮鬥不止」。真可以說是有點「勞其筋骨」的味道！

你必須一大早起床，可能是三點起床，也可能是一點起床，或者，也可能是根本就沒有睡覺。因為可能必須在天亮之前，趕到五百公里以外的某個釣場。你需要背負重物：漁具、雨具、魚餌、魚食等等，當然，人吃的食物和水，也是必須帶足的。

當你回到家裏的時候，勞累、飢渴、困倦，渾身的疲痛，使你已經無法再堅持下去，甚至連收拾漁具的力量也沒有了。回家後的一頓美餐，那是世界上最美味的佳餚；那一瓶啤酒，是世界上最清涼的飲料；一個熱水澡，使你渾身感覺到一種痠痛中的輕鬆。

這個時候，你可能已經昏昏欲睡，你的眼睛已經不能睜開，再好的電視，再具吸引力的歌星，你也無力欣賞，你唯一能做的事，就是閤眼躺下！

躺在床上，你仍然會感覺渾身痠痛，但是會輕鬆、舒暢得多，因為你已經不需要支撐身體，可以舒展你的手腳了。你可能很快就入睡了，即使你曾經是一個很嚴重的失眠症患者（本人曾經就是如此），大概也會這樣！試想一下，你已經多少個小時沒有睡覺了！怎麼可能不會倒頭就睡呢？

第二天，你大概會感覺痠痛已經很輕微，而且，你的身體已經很舒暢，步伐也比以前快多了，行動更靈活了，大腦更清醒了，細胞更活躍了，精力更充沛了！你似乎換成了另外一個人！人活著真是很自在呀！不止第二天，其後的三五天，你都可能有這樣的感覺，精力更充沛，效率更高，信心更足，你克服困難的能力更強，好像能夠幹更大的事業，活得更輕鬆，活得更痛快，活得更瀟灑！

於是，當下一個休息日到來時，你感覺你又必須外出垂釣。

這就是垂釣的感覺，一種垂釣的特殊感覺，這就是我身邊許多漁迷追求不息的感覺。

好運釣魚用品公司電話是四一六－六○九八八三八。地址：4227 Sheppard Ave. E. Scarborough。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice - President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416－359－7570
免費長途電話
1－877－384－8118
（King 地鐵站，滿地可銀行總行大廈 50 樓）

WISE 加拿大晉富專業諮詢中心
Wise Professional Services

移民權威

我們有全中國最龐大的移民諮詢網絡
我們有加拿大最具規模的客戶互助會
我們有十數年商業技術移民辦理經驗
我們有數千成功案例積累的心得
我們有傲視同群的驕人業績
我們有素質優良誠信敬業的強大律師顧問群體

我們將用這一切協助您的親友，實現在楓葉國安居樂業的理想

WISE 客户互助會可向加國各類商業機構提供各種專業人材

網絡縱橫覆蓋中國
北京 上海 瀋陽 廣州 深圳 哈爾濱 南京 大連 天津 青島 鄭州 西安 合肥 武漢 長沙 福州 杭州 大慶 延邊 吉林 撫順 瀋陽 鞍山 煙台 南通 汕頭

Wise 加拿大多倫多總部
4168 Finch Ave., East, (Finch & Midland), Suite G02 - 06, Scarborough, Ont. M1S 5H6
Tel: (416)299 - 7133 Fax: (416)299 - 5131
E - mail: wisetoronto@ home. com

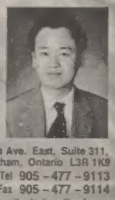
Wise 加拿大溫哥華公司暨客戶聯絡處
612 - 1030, W. Georgia Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6E 2Y3
Tel: (604)689 - 1338 Fax: (604)632 - 9698

Wise 香港行政辦事處
中環皇后大道中太平洋中心十樓及10樓全層
電話：00852 - 23779762
傳真：00852 - 23779769

吳剛 律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225 - 4901　FAX: (416)225 - 9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案
（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍・特快回加許可
・取消條件・部長許可
・各類移民・各類文件、證書公證
國語・粵語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C - 3S2
電話：(416)447 －6118

梁士鈞 律師事務所
（精通國、台、英語）



生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905 - 477 - 9113
Fax 905 - 477 - 9114
E-mail：dscliang@ aol. com

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298 －6261　傳真：(416)298 －5801
手提：(416)271 －2680
Home page: www. hello. to/canway　canway@ ipoline. com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough
Ontario, Canada-M1S 5H6 第一廣場 G 層

加拿大移民專業公會會員OPIC
新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保 22 歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO,
GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000 加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率

北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
[illegible]

地址：340 College St.,501 室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599 - 4415/(416)596 - 9118/(416)599 - 4691
網頁：www. canadianbilink. com
辦公時間：周一至周五 9:30 - 19:00 周六 11:00 - 16:00
●聘業務代理●

Alex Li　Dennie Tanack　Joe Kenny

加成移民
CAN - ACHIEVE CONSULTANTS LTD.
▶獨立/技術移民
▶美國 L1 簽證改加拿大企業移民
▶企業移民、投資移民、自僱移民
▶回加證申請
▶家庭團聚
▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件

家庭團聚類移民最新特別優惠，詳情請致電咨詢

全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口
電話：(416)260 - 4268　傳真：(416)260 - 4269
e - mail: canach@ netcom. ca home page: www. canachieve. com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

凱斯特
KESTREL LEGAL SERVICE INC.
www. kestrel. ca　kestrel@ tht. net
移民法律中心
由前移民官、加國大律師、移民顧問
Paul Engler、James Antonette，陳楷建先生
二十年的移民經驗親自處理閣下所有移民事務
・技術移民
・投資移民
・企業移民
・親屬移民
・自僱移民
・取消條件
・移民上訴
・工作簽證
・學生簽證
・入籍申請
・難民申請
・公司註冊
・協議離婚
・陪同翻譯
・申請回加證
・單身證及各種公證
以最低投資額、最快捷的方法申請投資移民
聘業務代理
辦公時間
周一至周五 9:30 - 18:00
星期六 11:00 - 17:30
27 CARLTON ST. SUITE 201, TOR.
（近 YONGE & COLLEGE 地鐵站）
TEL: (416)971 - 8280 971 - 9172
FAX: (416)971 - 8611

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers , Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East,
Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305 －1818
傳真：(905)305 －9292

第三季零售業績大幅增長4%

政府減稅、經濟增長可觀 消費者湧到各類商店大肆花費

【加通社多倫多電】加拿大統計局昨天報告說，本國第三季度零售業績大幅增長百分之四。顯然這是因為消費者眼見聯邦政府繼續減稅，本國經濟又將繼續錄得可觀增長之餘，便放心湧到各類商店中，放手花費。但也有專家指出，本國消費者的天空，也並非就此便晴朗得萬里無雲。

就在這個零售報告發表的前一天，聯邦財長馬田在公布預算盈餘時重申，由於政府財庫比原本估計的充裕，因此除了能替一些關鍵項目例如健保增支之外，更可以加快減稅步伐。

上一個財政年度之內，聯邦盈餘達到驚人的一百二十三億；而今年頭四個月之內，聯邦財庫也已收進盈餘一百一十四億元。渥太華民生研究中心(CSLS)經濟學家安德魯‧沙普因此說，馬田這項宣言，必將對消費者的實際收入以至消費信心，產生良好影響。

●但美中不足的，首先得數煞風景的油價，除了近期汽油支出飆漲之外，消費者還要預備今冬支出更多取暖費用。

不過有經濟學家指出，以歷史發展趨勢來說，今天的「每桶三十五美元」油價對經濟的殺傷力，已大大不如七十年代之時。另外又有經濟學家表示，目前的高水平油價，應該不會長久維持下去。

但另一方面，例如帝國商業銀行世界市場部（CIBC World Markets）經濟學家傑弗里‧魯賓，便對這類觀點不以為然。他認為，在石油輸出國組織（OPEC）已經大幅增產之際，油價依然居高不下，這種情況實在令人擔憂。「看來又一輪油價上揚走勢正要開始。」

●其次，經濟增長開始放緩的前景，也將打擊消費信心。不過道明銀行經濟學家馬克‧勸維斯克認為，儘管如此，消費者仍然不至於氣餒，「消費信心強勁……認為本國消費者可能會因此退縮的想法，可能有點過火。」

●本國消費者債台高築，也是不利消費市道的因素之一。

據加拿大社會發展理事會（CCSD）計算，本國平均家庭負債，已達到其稅後收入的百分之一百〇一。但CSLS的沙普卻信心滿滿地說，只要利率維持穩定、職位增長可觀，國人之債台高築並不足懼。何況「國人還擁有資產，例如房產與股票之類，只要收入持續增長，債項還是可以應付的」。」

最後沙普又指出，本國生產力增長確已開始加速，而生產力之增長則有助於提升國民生活水平，「中、長期來說，我有信心本國生產力仍然可以繼續增長，繼而提升國民實際收入。」

北美股市全軍盡墨 多倫多三百跌212點

【加通社多倫多二十一日電】北美各大指數星期四全軍盡墨，多倫多股市三百綜合指數更慘跌二百一十二．一五點，收一萬〇六百．九七點，等於百分之一．九六；比起九月一日創下的新高，至今已低出七百八十八點。

月初曾企穩一百二十二元水平的本國科技巨頭Nortel Networks，當天再跌四元半，收九十七元四角半，大幅成交一千一百四十萬股。

Standard and Poor－MMS高級技術分析師凱瑟琳．比提說：「三百指數已經跌了一個半星期，因此有可能重見八月三日出現的交易低位，即一萬〇一百八十一點。以技術分析觀點看來，形勢委實不妙。」又指出：Nortel之跌勢是不可避免的，而且更有可能下探近期新低的，即九十二元六角半。

當天之北美股市，確實是一跌不可收拾，即使紐約Goldman Sachs（高盛）「女股神」艾比．柯亨發表「唱好」報告，指美國經濟狀況將繼續有利於股市，也未能力挽狂瀾。由於晶片巨頭Intel更於星期四收市後發出營業額警報，一般估計，星期五之科技股，還將大爲特爲。

多倫多股市十四類股之中，九類報跌。Nortel所在的工業產品類跌幅最大，達百分之三．二一；金礦類則以百分之一．五四升幅，成為是日冠軍。股價下跌公司六百五十一家；上升公司四百二十家；二百八十五家不變。總成交量一億四千九百五十萬股；總成交價四十一億六千萬。加拿大創業股市（CDNX）也跌二十二．六點，收三千六百二十七．一九點。

道銀預測

經濟增長 失業率下降 通脹低企 個人收入提升

【多倫多訊】多倫多道明銀行本周發表的經濟預測報告認為，本國經濟繼續增長之餘，失業率將繼續下降，通脹繼續低企，個人稅後收入持續提升，因此各級政府便將能夠在繼續減稅同時，繼續增加支出及償還債務。道明銀行首席經濟師德魯蒙因此指出，眼下的經濟形勢極佳。

據道明銀行預測，本國今年經濟增長將達到百分之四．七，二〇〇一到二〇〇二年間會趨於放緩，至更具持久力的百分之三左右。但德魯蒙亦不忘指出，本國經濟增長速度略為放緩，從而變得更具持久力，使一切顯得順利之餘，卻也仍然存在著兩種風險：一，高油價為通脹火上加油；二，美、加央行作出錯誤利率決定。

七月份零售營業額大幅攀升

【加通社多倫多二十一日電】加拿大統計局星期四報告：本國七月份零售營業額，繼連升三個月之後，已達二百三十三億元。七月份升百分之一．三，六月份升百分之一．二，五月份升百分之〇．六。

七月份銷路增長最大類別，是跌後反彈的家具類，升幅達百分之二；已經連升四個月的百貨類，是月升幅則為百分之一．九；汽車銷路增長百分之一．七，也是取得增長的連續第三個月。

金融簡訊 2000年9月21日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	10,600.97	↓212.15	10,813.12
紐約道瓊指數	10,765.52	↓77.60	10,843.12
加幣兌美元	0.6727	↓0.0013	0.6740
盎司黃金(美元)	269.90	↓1.00	270.90
一年期固定房貸★	7.90%	-	不定期調整
五年期固定房貸★	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
★最低房貸利率

《囊智計會》

員工開支如何扣稅

●賺取薪金（SALARY）的員工，只要符合條件，可以在薪金收入中扣除與工作有關的開支。

僱傭條件

根據員工與僱主的僱傭協議，員工必須自付一些與工作有關的開支，例如汽車開支、聘用助手費用、文具、辦公室租金、家居辦公室等等。要扣除汽車開支，員工必須到僱主辦公室以外的地方工作，例如要出外接見客戶、供應商或者進行任何與工作有關的活動。

僱主簽署表格

員工要在個人報稅表上扣除開支，必須獲得僱主簽署及填妥的T2200表格。表格上僱主要列明僱員的工作性質與及僱員要支付的各類型開支。僱主每年必須簽署一份新的表格讓員工報稅。

汽車開支

有關的汽車開支是常見的員工可以扣稅的項目。員工必須保留清楚的紀錄，有關出外工作的地點、目的、以及里程，與全年汽車行走的里程計算出比例，用於汽車全年的實際開支上，可以計算可扣稅的汽車開支數目。若果僱主曾支付汽車津貼予員工，員工必須將汽車津貼申報作收入，才可扣除汽車開支。

可以算作開支的包括租賃費用、汽車折舊、汽車貸款利息（但均要留意稅務條例指定的上限）、汽油費用、維修、保險費、牌照費用等等。

直接與工作有關的交通費及泊車費用可以全部扣除。一般來說，從員工家裡到僱主辦公室的一段里程不算作與工作有關的里程，是屬於私人的用途。

家居辦公室

若果僱傭協議要求員工自設辦公室，或者員工的辦公室只是用作工作之用，而且經常在家居辦公室接見客戶，家居的開支與家居辦公室有關的部份可以扣稅。但要留意不可計算按揭利息、房屋保險、地稅與及房屋折舊作開支。可以扣除的是維修費用、水電煤氣費用、清潔費用等等。通常是以面積比例來計算可扣稅的部份。

員工要保留有關上述開支的所有單據。

包美華特許會計師

Laidlaw進行融資協議

【加通社多倫多二十一日電】深陷財務困境中的安省運輸公司Laidlaw Inc.，星期三宣布「正在談判五億五千萬美元融資協議」之後，翌日多倫多股價大漲一角零五仙，收五角，漲幅等於百分之二十六，更巨額成交一千〇四萬股（該公司兩年前股價約為二十元）。

Laidlaw目前困境，主要源自該公司數年前進軍美國救護車業務並收購南卡羅來納州廢料處理公司Safety－Kleen，但經營失敗而至虧蝕累累，更因此負上債項三十億美元。

美電腦股與金融股繼續走低

●由於擔心經濟放緩，油價高企會減低公司利潤，美國電腦股和金融股類昨日繼續報跌。另外世界最大的電腦晶片公司英代爾在收市後發出盈利警告，他們表示歐洲的需求減少會令第三季盈利較預期為低。其代爾在收市後的股價大幅下調，拖累其他電腦及電訊股全面報低，相信其代爾的盈利警告，會對今日的股市造成衝擊。

公司盈利問題已經成為近日股市的重要憂慮，其中Morgan Stanley亦都因為公布了第三季盈利未如理想，而下跌六元多。Morgan Stanley表示每股盈利為一點〇九元，較預期的一點一七元為低，今次是Morgan Stanley在五年來，盈利首次未能達預測數目。Morgan Stanley的下挫令到其他投資銀行及證券公司發差，J.P. Morgan、Merrill Lynch和Lehman Brothers均報低。

油價繼續對股市造成壓力，因為油價上升會增加某些公司的成本。Goodyear Tire & Rubber表示原料價格上升需求下降與及歐元下滑會令它們在下半年的公司成本增加，它的股價因此回落。

在逆市上揚的有三M，三M預計在未來三年，每年的盈利增長為百分之十三。至於Carnival就因為公布了第三季盈利較佳而上升三元多，Carnival表示遊船乘坐量需求正上升。

多美年證券
副總裁蘇潘慕潔

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
高踞「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So M.B.A. C.M.A. C.F.A.
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家

·居留不足入籍個案。
·英語困難入籍翻譯。
·特快回加紙申請，不成功不收費。
·特設留學生中心及學生轉移民身份。
·中國商業投資獨立移民申請。
·中英文保親單身証明書。
·文件公證翻譯，保證有效。
·律師長駐，提供所有法律服務。
·代理廣州文件公證法律服務。
·中國各地設有辦事處。
·定期回國內見客。
陸炳雄先生 TONY 提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國、粵、台、英語查詢電話：(416) 609－8828（6線）
e－mail: cits@istar.ca
web site: cisnl－com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室
陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
加拿大專業移民顧問公會及顧問聯會會員

美加移民‧簽證‧唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定爲移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B.E.F.H.L.TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能爲當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363－1234 FAX: (416)363－8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訓 202 分機，留言必覆
E－mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民‧簽證‧捨我其誰

加拿大加中移民法律中心
暨加中移民網站‧網絡中心
www.immigrationwebsite.com
★最新投資企業移民全套
★獨立技術移民保證成功
★客戶全球網上免費電話
★單身紙未入籍證明
★結婚移民 擔保難民
★來加考察 工作簽證
$200
誠徵代理
RRP
總部：1185 Eglinton Ave. East, Suite 701 Toronto, ON Canada M3C 3C6
熱線：(416)426－7128 或 1－888－318－6839 北美免費
傳真：(416)426－7076 Email: canchina@globility.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest Featured Law Firm, Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國、粵、台、上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun－partners.com

MISSISSAUGA 律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405, DON MILLS, ON AT(401 & D.V.P.) 電話：(905)629－0066
1550 SOUTH GATEWAY RD, SUITE 218 MISSISSAUGA（信和廣場2樓）電話：(905)629－0066
HAMILTON（蔚明頓）電話：(905)570－0066

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：·毒品案 ·醉酒駕駛 ·傷人案 ·青少年罪犯 ·盜竊 ·保釋聆訊 ·詐騙 ·案底取消
家庭案件：·協議離婚 ·財產案 ·宣誓公証人 ·兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師
·免費查詢，為申請者評估資格及評分。
·收到移民局接見信後才付款。
·如不滿意，奉還全部服務費用。
·備有各類成功個案可供參閱。
·企業家移民取消條件。
·留學生申請移民只須 2500 元。
·各類個案：投資及獨立移民。
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416－733－0330 FAX: 416－250－1818
E－MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師．法學家
法律服務範圍：
移民難民 公司註冊 房東房客 離婚改名
交通告罰 民事刑事 各類合同 遺囑遺產
多種簽証 入籍返加 取消條件 文件翻譯
兩大法系★全面服務
加拿大法律‧國際私法‧中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy), Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)298-9998
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922
E-mail: daoran57@hotmail.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, NotaryPublic B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3886
E－mail: m.m.moses@usa.net

豐業移民 Canada Immigration Consulting Ltd.
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到
特快：回加証 單身公証 文件翻譯及公証 觀光轉學生簽証 學生轉觀光簽証 各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民 父母/結婚/親屬移民 商業移民取消條件 公民入籍申請 經濟擔保
台‧國‧粵‧英
辦公時間 9:30 A.M.－6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Hwy 404 Brian Dr. Brian Village Victoria Park Ave. Sheppard Ave. E.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電話：(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾 MIDLAND）

鷹宏移民翻譯服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992，廣州(020)8767－7677

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
·生意轉讓 ·房地產買賣
·移民申請 ·分居及離婚
·入籍回加 ·經濟擔保書
·公司註冊 ·授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（近 KENNEDY RD. 以東）TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 商場側）TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204

▲風箏節風箏繪圖比賽，高級組冠軍 Kristen Yu 從風箏專家 Dr. Skye Morrison 及加拿大通用汽車有限公司多元族裔與新興市場經理麥國威手上接過豐富的任天堂獎品及獎盃。

▲大班渡假團九月十一日在華瑪賭場舉行十八周年慶晚宴中，香港歌影視紅星陳松伶爲壓軸嘉賓獻唱。

◄第六屆加華廣告創作大賽得獎者之一，來自 Koo Creative Group Inc. 右起 Anthony Cheng, Angelee Lee，Taya Hawes 及其客戶 Concord Ades 的 Mark Cohen 及 Dennis Au Yeung。

►國聯人壽保險公司安省業務副總裁 Paul Grimes 和風箏節共同主席張德龍與風箏節兒童填色比賽的優異者，合攝於風箏節的頒獎儀式中。

▲多倫多風箏協會成員之一 Sheridan College 教授 Dr. Skye Morrison（左一）代表該會致送去年發行的風箏紀念郵票及首日封予風箏節籌委會成員（左起）張德龍、李呂慧娟、易彭瑋萍、許家軒、龍黃鳳屏及鄭偉祺。

▲「百老匯」與「Downtown Camera」攝影器材店合併，本月十九日舉行酒會慶祝。圖爲其中兩位股東黃志華（右）與辛志偉合攝於酒會中。

▲多倫多華人藝術家中心慶祝成立十週年，將於十月一日舉行「百花爭艷迎千禧」大型歌唱演出。圖爲記者會中贊助機構等合影。

不另收費
- 口訊留言
- 來電顯示
- 來電等候
- 「科域獻禮」
- 生日免費本地通話

「掌」握通訊自由　儲值講個夠

Clearnet 科域「儲值自由講」預繳計劃 — 兼備上網功能及多項不另收費的通話服務

Clearnet 科域推出「儲值自由講」預繳計劃，講多講少，由您決定！

一部Clearnet PCS 電話，配合儲值卡，就可放心自由通話，無須擔心多講超出預算，少講浪費金錢，並且按秒收費，大部份電話更為雙頻制式，覆蓋範圍更廣，兼備有上網功能！「儲值自由講」並提供多項不另收費的通話服務及優惠，包括口訊留言、來電顯示、來電等候、「科域獻禮」及生日免費本地通話，此項服務更無需信用查核，免月費、免簽約、免開台費，通訊自由，從此隨手可有！2000 年10月31日前帶著用完的儲值卡到任何一間 Playdium*，均可免費換取價值 $5的遊戲時間！

科域未來 簡易所在™

PLAYDIUM.

clearNET 科域

Pay & Talk

客戶服務熱線：1-888-CLEARNET™ 1-888-253-2763 華語服務請按3字　開台專線：1-888-552-3333 華語服務請按3字　國際網址：www.clearnet.com 特設中文網頁

■ Cellular Battery Corp.

■ 金橋通訊 Golden Communications

■ Digicell.net

■ TelePlus

■ Clearnet 科域專櫃

™ Clearnet, Clearnet 科域 ... and 1-888-CLEARNET are trademarks used under licence from Clearnet Communications Inc.

clearNET pcs